



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácie týkajúce sa nadobudnutia platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom 1
- ★ Informácie týkajúce sa nadobudnutia platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o zjednodušení udeľovania víz 1

ROZHODNUTIA

2014/479/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady zo 14. júla 2014, ktorým sa upravujú príspevky ustanovené rozhodnutím 2007/829/ES o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady 2
- ★ Rozhodnutie Rady 2014/480/SZBP z 21. júla 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu 4

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Informácie týkajúce sa nadobudnutia platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom

Dohoda medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom nadobudne platnosť 1. septembra 2014, keďže postup ustanovený v článku 23 ods. 2 uvedenej dohody sa ukončil 3. júla 2014.

Informácie týkajúce sa nadobudnutia platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o zjednodušení udeľovania víz

Dohoda medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o zjednodušení udeľovania víz nadobudne platnosť 1. septembra 2014 v súlade s článkom 14 ods. 2 dohody, keďže Dohoda medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom nadobudne platnosť v ten istý deň.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

zo 14. júla 2014,

ktorým sa upravujú príspevky ustanovené rozhodnutím 2007/829/ES o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady

(2014/479/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 41 ods. 1,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 240 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 6,

keďže:

- (1) Článok 15 ods. 6 rozhodnutia 2007/829/ES stanovuje, že výška denných a mesačných príspevkov národných expertov a vojenského personálu pridelených na Generálny sekretariát Rady sa upravuje každý rok bez spätného účinku podľa úpravy základných plátov úradníkov Únie v Bruseli a Luxemburgu.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 423/2014 ⁽²⁾ sa s účinnosťou od 1. júla 2012 upravili odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Únie o 0,8 %.
- (3) Rozhodnutie 2007/829/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2007/829/ES sa týmto mení takto:

1. V článku 15 ods. 1 sa suma 31,92 EUR nahrádza sumou 32,18 EUR a suma 127,65 EUR sumou 128,67 EUR.
2. V článku 15 ods. 2 sa tabuľka nahrádza touto tabuľkou:

„Vzdialenosť medzi miestom pôvodu a miestom pridelenia (v km)	Suma v EUR
0 – 150	0,00
> 150	82,70
> 300	147,03
> 500	238,95
> 800	385,98
> 1 300	606,55
> 2 000	726,04“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 423/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2012 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky (Ú. v. EÚ L 129, 30.4.2014, s. 12).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jeho prijatí.

V Bruseli 14. júla 2014

Za Radu
predseda
M. MARTINA

ROZHODNUTIE RADY 2014/480/SZBP**z 21. júla 2014,****ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 26. júla 2010 prijala rozhodnutie 2010/413/SZBP ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Iránu.
- (2) Čína, Francúzsko, Nemecko, Ruská federácia, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty s podporou vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku dosiahli 24. novembra 2013 dohodu s Iránom o spoločnom akčnom pláne, v ktorom sa vytýčil postup, ako dosiahnuť dlhodobé a komplexné riešenie iránskej jadrovej otázky. Dohodlo sa, že prvým krokom v rámci procesu, ktorý povedie k tomuto komplexnému riešeniu, budú prvé vzájomne dohodnuté opatrenia, ktoré prijmú obe strany na obdobie šiestich mesiacov a ktoré bude možné vzájomnou dohodou predĺžiť.
- (3) V rámci tohto prvého kroku by mal Irán prijať niekoľko dobrovoľných opatrení, ktoré sa uvádzajú v spoločnom akčnom pláne. V reakcii na to by sa mali prijať viaceré dobrovoľné opatrenia, ktoré by v prípade Únie zahŕňali pozastavenie uplatňovania reštriktívnych opatrení týkajúcich sa zákazu poskytovania poistenia a zaistenia, ako aj prepravy iránskej ropy, zákazu dovozu, nákupu alebo prepravy iránskych petrochemických produktov a poskytovania súvisiacich služieb a zákazu obchodu so zlatom a vzácnymi kovmi s iránskou vládou, jej verejnými orgánmi a iránskou centrálnou bankou alebo osobami a subjektmi, ktoré konajú v ich mene. Pozastavenie uplatňovania týchto reštriktívnych opatrení by malo trvať šesť mesiacov, počas ktorých by sa museli plniť príslušné zmluvy.
- (4) V spoločnom akčnom pláne sa tiež stanovuje desaťnásobné zvýšenie limitov pre prevod finančných prostriedkov do Iránu a z neho.
- (5) Rada prijala 20. januára 2014 rozhodnutie 2014/21/SZBP ⁽²⁾, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP na účely vykonávania ustanovení týkajúcich sa reštriktívnych opatrení uvedených v spoločnom akčnom pláne.
- (6) Čína, Francúzsko, Nemecko, Ruská federácia, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty s podporou vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku dosiahli 19. júla 2014 dohodu s Iránom o predĺžení vykonávania opatrení uvedených v spoločnom akčnom pláne do 24. novembra 2014.
- (7) Pozastavenie uplatňovania reštriktívnych opatrení uvedených v spoločnom akčnom pláne by sa preto malo predĺžiť do 24. novembra 2014. Príslušné zmluvy by sa museli plniť počas tohto obdobia.
- (8) Rozhodnutie 2010/413/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 26a rozhodnutia 2010/413/SZBP sa nahrádza takto:

„Článok 26a

1. Zákaz stanovený v článku 3a ods. 1 sa pozastavuje do 24. novembra 2014, pokiaľ ide o prepravu iránskej ropy.
2. Zákaz stanovený v článku 3a ods. 2 sa pozastavuje do 24. novembra 2014, pokiaľ ide o poskytovanie poistenia a zaistenia týkajúceho sa dovozu, nákupu alebo prepravy iránskej ropy.
3. Zákaz stanovený v článku 3b sa pozastavuje do 24. novembra 2014.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/21/SZBP z 20. januára 2014, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2014, s. 22).

4. Zákaz stanovený v článku 4c sa pozastavuje do 24. novembra 2014, pokiaľ ide o zlato a vzácne kovy.
5. V článku 10 ods. 3 sa písmená a), b) a c) nahrádzajú do 24. novembra 2014 týmito písmenami:
 - a) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo s transakciami na poľnohospodárske alebo humanitárne účely v hodnote nižšej ako 1 000 000 EUR, ako aj prevody súvisiace s osobnými remitenciami v hodnote nižšej ako 400 000 EUR sa vykonávajú bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia; prevod sa oznámi príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak je vyšší ako 10 000 EUR;
 - b) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo s transakciami na poľnohospodárske alebo humanitárne účely v hodnote vyššej ako 1 000 000 EUR, ako aj prevody súvisiace s osobnými remitenciami v hodnote vyššej ako 400 000 EUR podliehajú predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu dotknutého členského štátu. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty o každom udelenom povolení;
 - c) každý iný prevod v hodnote vyššej ako 100 000 EUR podlieha predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu dotknutého členského štátu. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty o každom udelenom povolení.
6. V článku 10 ods. 4 sa písmená b) a c) nahrádzajú do 24. novembra 2014 týmito písmenami:
 - b) akýkoľvek iný prevod v hodnote nižšej ako 400 000 EUR sa vykonáva bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia; prevod sa oznámi príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak je jeho hodnota vyššia ako 10 000 EUR;
 - c) akýkoľvek iný prevod v hodnote vyššej ako 400 000 EUR podlieha predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu dotknutého členského štátu. Pokiaľ príslušný orgán dotknutého členského štátu v lehote štyroch týždňov nevznesie námietky, považuje sa povolenie za udelené v uvedenej lehote. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty o každom zamietnutom povolení.
7. Zákazy stanovené v článku 18b sa pozastavujú do 24. novembra 2014.
8. V prípade ministerstva ropného priemyslu uvedeného v prílohe II sa zákazy stanovené v článku 20 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 20 ods. 2 pozastavujú do 24. novembra 2014, pokiaľ je to nevyhnutné na plnenie zmlúv na dovoz alebo nákup iránskych petrochemických produktov do 24. novembra 2014.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. júla 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK